



Open Software License ("OSL") v. 3.0

오픈 소프트웨어 라이선스("OSL") 버전 3.0

This Open Software License (the "License") applies to any original work of authorship (the "Original Work") whose owner (the "Licensor") has placed the following licensing notice adjacent to the copyright notice for the Original Work:

본 오픈 라이선스("라이선스")는 소유자("라이선서")가 다음과 같은 라이선스 고지 사항을 저작권 고지사항과 인접한 위치에 첨부한, 모든 원본 저작물("원본 저작물")에 적용된다:

Licensed under the Open Software License version 3.0

오픈 소프트웨어 라이선스 버전 3.0 에 의해 라이선스가 설정됨.

1. Grant of Copyright License.

제 1 조. 저작권 라이선스의 부여.

Licensor grants You a worldwide, royalty-free, non-exclusive, sublicensable license, for the duration of the copyright, to do the following:

라이선서는 당신에게 저작권이 지속되는 기간 동안 다음과 같은 행위를 허용하는, 전세계에서 수수료 없이 사용할 수 있는, 비독점적이며 서브라이선스 설정이 가능한 라이선스를 부여한다:

a) to reproduce the Original Work in copies, either alone or as part of a collective work;

a) 원본 저작물의 복제본을 단독으로, 혹은 집합물의 일부로서 만드는 행위;

b) to translate, adapt, alter, transform, modify, or arrange the Original Work, thereby creating derivative works ("Derivative Works") based upon the Original Work;

b) 원본 저작물을 번역, 변형, 개작, 수정, 각색하는 행위 및 그런 행위를 통해 원본 저작물에 근거한 파생 저작물("파생 저작물")을 만들어내는 행위;

c) to distribute or communicate copies of the Original Work and Derivative Works to the public, with the proviso that copies of Original Work or Derivative Works that You distribute or communicate shall be licensed under this Open Software License;

c) 당신이 배포하거나 전달하는 원본 저작물이나 파생저작물의 복제본이 본 오픈 소프트웨어 라이선스에 의해 라이선스 설정된다는 조건 하에, 원본 저작물과 파생 저작물의 복제본을 공중에게 배포하거나 전달하는 행위;

d) to perform the Original Work publicly; and

d) 원본 저작물을 공연하는 행위; 및

e) to display the Original Work publicly.

e) 원본 저작물을 전시하는 행위.

2. Grant of Patent License.

제 2 조. 특허 라이선스의 부여.

Licensor grants You a worldwide, royalty-free, non-exclusive, sublicensable license, under patent claims owned or controlled by the Licensor that are embodied in the Original Work as furnished by the Licensor, for the duration of the patents, to make, use, sell, offer for sale, have made, and import the Original Work and Derivative Works.

라이선서는 당신에게 특허가 지속되는 기간 동안 원본 저작물과 파생 저작물을 제조, 사용, 판매, 판매를 위한 청약, 주문제조, 수입할 수 있는, 전세계적으로 수수료 없이 사용 가능하며 서브라이선스 설정이 가능한 비독점 라이선스를, 라이선서가 제공한 바대로 원본 저작물에 구현된, 라이선스에 의해 소유되거나 관리되는 특허 청구항에 따라 부여한다.

3. Grant of Source Code License.

제 3 조. 소스 코드 라이선스의 부여.

The term "Source Code" means the preferred form of the Original Work for making modifications to it and all available documentation describing how to modify the Original

Work. Licensor agrees to provide a machine-readable copy of the Source Code of the Original Work along with each copy of the Original Work that Licensor distributes. Licensor reserves the right to satisfy this obligation by placing a machine-readable copy of the Source Code in an information repository reasonably calculated to permit inexpensive and convenient access by You for as long as Licensor continues to distribute the Original Work.

“소스 코드”라는 용어는 수정을 가하는데 선호되는 원본 저작물의 형식 및 원본 저작물을 수정하는 방법을 설명한 모든 유효한 문서를 의미한다. 라이선서는 그 라이선서가 배포하는 원본 저작물의 각 복제본에 컴퓨터로 인식 가능한 소스 코드의 복제본을 동봉하여 제공하는데 동의한다. 라이선서는 컴퓨터로 인식 가능한 소스 코드의 복제본을, 라이선서가 원본 저작물을 지속적으로 배포하는 한 당신이 저렴하고 편리하게 접근하는 것을 허용할 수 있도록 적절하게 계산된 정보 저장 장치에 넣어 둬으로써 본 의무를 충족시킬 수 있는 권한을 보유한다.

4. Exclusions From License Grant.

제 4 조. 라이선스 부여의 제외.

Neither the names of Licensor, nor the names of any contributors to the Original Work, nor any of their trademarks or service marks, may be used to endorse or promote products derived from this Original Work without express prior permission of the Licensor. Except as expressly stated herein, nothing in this License grants any license to Licensor's trademarks, copyrights, patents, trade secrets or any other intellectual property. No patent license is granted to make, use, sell, offer for sale, have made, or import embodiments of any patent claims other than the licensed claims defined in Section 2. No license is granted to the trademarks of Licensor even if such marks are included in the Original Work. Nothing in this License shall be interpreted to prohibit Licensor from licensing under terms different from this License any Original Work that Licensor otherwise would have a right to license.

사전에 라이선서로부터 명시적으로 허가를 받은 경우를 제외하면, 라이선서의 이름 및 원본 저작물에 대한 기여자의 이름이나 상호, 또는 서비스표가 이 원본 저작물에서 파생된 상품을 추천하거나 홍보하는데 사용되어서는 안 된다. 여기에 명시적으로 설명된 경우를 제외하고, 본 라이선스의 어떤 내용도 라이선서의 상표나 저작권, 특허권, 영업상의 비밀이나 기타

지식재산권에 대한 라이선스를 부여하지 않는다. 제 2 조에 정의된 라이선스 설정된 청구항을 제외하면, 어떤 특허 청구항의 구현물을 제조, 사용, 판매, 판매를 위한 청약, 수입할 수 있는 특허 라이선스는 부여되지 않는다. 라이선서의 상표가 원본 저작물에 포함된 경우라도, 그 상표에 대한 라이선스는 부여되지 않는다. 본 라이선스의 어떤 내용도, 라이선서가 라이선스 설정할 권한을 가진 원본 저작물을 본 라이선스와 상이한 규정에 따라 라이선스 설정하는 것을 금지한다고 해석되어서는 안 된다.

5. External Deployment.

제 5 조. 외부 유포.

The term "External Deployment" means the use, distribution, or communication of the Original Work or Derivative Works in any way such that the Original Work or Derivative Works may be used by anyone other than You, whether those works are distributed or communicated to those persons or made available as an application intended for use over a network. As an express condition for the grants of license hereunder, You must treat any External Deployment by You of the Original Work or a Derivative Work as a distribution under section 1(c).

"외부 유포(**External Deployment**)"라는 용어는 원본 저작물이나 파생 저작물을 당신이 아닌 다른 사람이 그 원본 저작물이나 파생 저작물을 사용할 수 있도록 사용, 배포, 또는 전달하는 것을 의미한다. 이는 그 저작물을 다른 사람들에게 배포 또는 전달하거나, 아니면 네트워크상으로 사용할 수 있도록 응용프로그램으로 제공하는 방법을 모두 포함한다. 라이선스의 부여에 대한 명시적인 조건으로서, 당신은 원본 저작물이나 파생 저작물에 대한 당신의 외부 유포를 제 1 조 (c)에 의한 배포로 취급해야 한다.

6) Attribution Rights.

제 6 조. 속성 권한 Attribution Rights.

You must retain, in the Source Code of any Derivative Works that You create, all copyright, patent, or trademark notices from the Source Code of the Original Work, as well as any notices of licensing and any descriptive text identified therein as an "Attribution Notice." You must cause the Source Code for any Derivative Works that You

create to carry a prominent Attribution Notice reasonably calculated to inform recipients that You have modified the Original Work.

당신은 당신이 만든 모든 파생저작물의 소스 코드 내에 원본 저작물의 소스 코드에 있는 저작권, 특허권 또는 상표에 대한 고지사항을 비롯하여, 라이선스 설정에 관한 고지사항과 "속성 고지사항 attribution notice"이라고 표시되어 있는 설명문을 그대로 유지시켜야 한다. 당신은 당신이 만든 모든 파생 저작물의 소스 코드 내에, 당신이 원본 저작물을 수정했다는 사실을 수취인이 알 수 있도록 적절하게 표현된 명시적인 귀속 통지가 포함되도록 해야 한다.

7. Warranty of Provenance and Disclaimer of Warranty.

제 7 조. 출처의 보증 및 보증 부인.

Licensor warrants that the copyright in and to the Original Work and the patent rights granted herein by Licensor are owned by the Licensor or are sublicensed to You under the terms of this License with the permission of the contributor(s) of those copyrights and patent rights. Except as expressly stated in the immediately preceding sentence, the Original Work is provided under this License on an "AS IS" BASIS and WITHOUT WARRANTY, either express or implied, including, without limitation, the warranties of non-infringement, merchantability or fitness for a particular purpose. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY OF THE ORIGINAL WORK IS WITH YOU. This DISCLAIMER OF WARRANTY constitutes an essential part of this License. No license to the Original Work is granted by this License except under this disclaimer.

라이선서는 원본 저작물 내에 포함된, 원본 저작물에 대한 저작권과, 라이선서에 의해 여기에서 부여된 특허권이 라이선서에 의해 소유되거나, 해당 저작권과 특허권에 대한 기여자의 허락 하에 본 라이선스의 규정에 따라 당신에게 서브라이선스 설정되었음을 보증한다. 바로 다음에 이어지는 문장에 명시적으로 진술된 경우를 제외하면, 원본 저작물은 본 라이선스에 따라, 비침해, 상품성, 특정 목적 적합성에 대한 보증을 제한 없이 포함하는 어떠한 보증도 명시적이나 묵시적으로 제공하지 않는 "있는 그대로"의 상태로 제공된다. 원본 저작물의 품질에 대한 모든 위험은 당신이 부담한다. 이 보증 부인 부분은 본 라이선스의 중요한 부분을 구성한다. 이 보증 부인을 따르지 않는 한 어떤 원본 저작물에 대한 라이선스도 본 라이선스에 의해 부여되지 않는다.

8. Limitation of Liability.

제 8 조. 면책.

Under no circumstances and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, shall the Licensor be liable to anyone for any indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or the use of the Original Work including, without limitation, damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses. This limitation of liability shall not apply to the extent applicable law prohibits such limitation.

라이선서는 어떠한 경우나 법 이론에 의해서도, 불법행위(과실 포함)나 계약 등에 관계 없이, 영업권의 상실, 업무 정지, 컴퓨터 고장이나 비작동, 또는 기타 모든 형태의 상업적 손해나 손실을 제한 없이 포함하여, 본 라이선스 또는 원본 저작물의 사용으로 인해 발생한 간접적이거나 특수한 손해, 우발적이거나 결과적 모든 형태의 손해와 관련하여 다른 사람에게 대해 책임을 지지 않는다. 이 면책 조항은 적용 가능한 법률이 면책을 금지하는 정도까지 적용되지는 않는다.

9. Acceptance and Termination.

제 9 조. 승낙과 종료.

If, at any time, You expressly assented to this License, that assent indicates your clear and irrevocable acceptance of this License and all of its terms and conditions. If You distribute or communicate copies of the Original Work or a Derivative Work, You must make a reasonable effort under the circumstances to obtain the express assent of recipients to the terms of this License. This License conditions your rights to undertake the activities listed in Section 1, including your right to create Derivative Works based upon the Original Work, and doing so without honoring these terms and conditions is prohibited by copyright law and international treaty. Nothing in this License is intended to affect copyright exceptions and limitations (including "fair use" or "fair dealing"). This

License shall terminate immediately and You may no longer exercise any of the rights granted to You by this License upon your failure to honor the conditions in Section 1(c).

만약 언제라도 당신이 명시적으로 본 라이선스에 동의를 표한다면, 그 동의는 당신이 본 라이선스와 그 모든 규정과 조건들을 명확하고 전적으로 수용했음을 의미한다. 당신이 원본 저작물이나 파생 저작물의 복제본을 배포하거나 전달하는 경우, 당신은 수취인으로부터 본 라이선스의 규정에 대한 명시적 동의를 얻을 수 있도록, 주어진 조건 하에서 적절한 노력을 기울여야 한다. 본 라이선스는 원본 저작물에 기반한 파생 저작물을 만들 수 있는 권리를 포함하여 제 1 조에 열거된 행위들을 할 수 있는 권리를 조건으로 하며, 이 조건과 규정들을 준수하지 않으면서 권리를 누리는 행위는 저작권 법과 국제 조약에 의해 금지된다. 본 라이선스의 어떤 내용도 저작권 제외나 제한("공정한 사용"이나 "공정한 처리" 포함)에 영향을 주는 것을 의도하지 않는다. 당신이 제 1 조 (c)의 조건들을 준수하지 않는 경우 본 라이선스는 즉각적으로 종료되며, 당신은 본 라이선스에 의해 부여된 권한들을 더 이상 행사할 수 없게 된다.

10. Termination for Patent Action.

제 10 조. 특허 소송에 의한 종료.

This License shall terminate automatically and You may no longer exercise any of the rights granted to You by this License as of the date You commence an action, including a cross-claim or counterclaim, against Licensor or any licensee alleging that the Original Work infringes a patent. This termination provision shall not apply for an action alleging patent infringement by combinations of the Original Work with other software or hardware.

당신이 라이선서나 다른 라이선스 수여자를 상대로 원본 저작물이 어떤 특허를 침해한다고 주장하는, 교차 청구나 반소를 포함하는 소송을 제기한 날부터, 라이선스는 자동적으로 종료되며 당신은 본 라이선스에 의해 부여된 권리들을 더 이상 행사할 수 없다. 이 종료 조항은 원본 저작물과 다른 소프트웨어나 하드웨어의 결합물에 의한 특허 침해를 주장하는 소송에는 적용되지 않는다.

11. Jurisdiction, Venue and Governing Law. 제 11 조. 관할권, 재판지, 준거법.

Any action or suit relating to this License may be brought only in the courts of a jurisdiction wherein the Licensor resides or in which Licensor conducts its primary business, and under the laws of that jurisdiction excluding its conflict-of-law provisions. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is expressly excluded. Any use of the Original Work outside the scope of this License or after its termination shall be subject to the requirements and penalties of copyright or patent law in the appropriate jurisdiction. This section shall survive the termination of this License.

본 라이선스와 관련된 모든 소송은 라이선서가 거주하거나 주요 사업을 운영하는 재판 관할지의 법정에서만 제기될 수 있으며, 법률 저촉 조항을 제외하고, 이는 해당 재판 관할지의 법률에 따라 이루어져야 한다. 국제물품매매에 대한 UN 협약의 적용은 명시적으로 배제된다. 원본 저작물을 본 라이선스의 범위를 벗어나서 사용하는 행위 및 본 라이선스의 종료 이후에 사용하는 행위는 적절한 재판 관할지의 저작권 법이나 특허법의 의무와 처벌에 의해 구속된다. 본 라이선스가 종료되더라도 본 조항은 효력이 지속된다.

12. Attorneys' Fees.

제 12 조. 변호사 수임료.

In any action to enforce the terms of this License or seeking damages relating thereto, the prevailing party shall be entitled to recover its costs and expenses, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs incurred in connection with such action, including any appeal of such action. This section shall survive the termination of this License.

본 라이선스의 조건을 집행하거나 그에 관련된 손해배상을 구하는 소송에 있어서 승소 당사자는 해당 소송에 대한 항소를 포함하여 해당 소송과 관련하여 발생한 적절한 비용 및 변호사 수임료를 제한 없이 포함하여 비용과 경비를 회수할 수 있는 자격을 얻는다. 본 라이선스가 종료되더라도 본 조항은 효력이 지속된다.

13. Miscellaneous.

제 13 조. 기타사항.

If any provision of this License is held to be unenforceable, such provision shall be reformed only to the extent necessary to make it enforceable.

본 라이선스의 어떤 조항이 집행이 불가능한 것으로 여겨지는 경우, 그 조항은 집행 가능하게 하는데 필요한 최소한의 정도로 개정되어야 한다.

14. Definition of "You" in This License.

제 14 조. 본 라이선스 상에서 "당신"의 정의.

"You" throughout this License, whether in upper or lower case, means an individual or a legal entity exercising rights under, and complying with all of the terms of, this License. For legal entities, "You" includes any entity that controls, is controlled by, or is under common control with you. For purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

본 라이선스에 걸쳐 사용되는 "당신"이란 용어는 본 라이선스에 따라 권리를 행사하고, 본 라이선스의 모든 조건을 준수하는 개인이나 주체를 의미한다. 법인의 경우 "당신"이란 당신을 관리하거나 당신에 의해 관리되거나 당신과 함께 공동으로 관리되는 모든 주체를 포함한다. 본 정의에서 "관리"란 (i) 계약상으로는 기타 방식으로 그러한 주체의 감독이나 경영을 직접적으로나 간접적으로 야기할 수 있는 권력, 또는 (ii) 50%이상의 주식 소유권, 또는 (iii) 수익 소유권을 의미한다.

15. Right to Use.

제 15 조. 사용권.

You may use the Original Work in all ways not otherwise restricted or conditioned by this License or by law, and Licensor promises not to interfere with or be responsible for such uses by You.

당신은 본 라이선스나 법률에 의해 제한되거나 조건이 설정된 경우를 제외한 어떤 방식으로든 원본 저작물을 사용할 수 있으며, 라이선서는 당신의 그러한 사용을 방해하거나 그에 대해 책임을 지지 않는다고 약속한다.

16. Modification of This License.

제 16 조. 본 라이선스의 수정.

This License is Copyright © 2005 Lawrence Rosen. Permission is granted to copy, distribute, or communicate this License without modification. Nothing in this License permits You to modify this License as applied to the Original Work or to Derivative Works. However, You may modify the text of this License and copy, distribute or communicate your modified version (the "Modified License") and apply it to other original works of authorship subject to the following conditions: (i) You may not indicate in any way that your Modified License is the "Open Software License" or "OSL" and you may not use those names in the name of your Modified License; (ii) You must replace the notice specified in the first paragraph above with the notice "Licensed under <insert your license name here>" or with a notice of your own that is not confusingly similar to the notice in this License; and (iii) You may not claim that your original works are open source software unless your Modified License has been approved by Open Source Initiative (OSI) and You comply with its license review and certification process.

[A brief explanation of this license is available.](#)

본 라이선스의 저작권은 다음과 같다: Copyright © 2005 Lawrence Rosen. 본 라이선스를 수정하지 않은 상태로 복제, 배포 및 전달하는 행위가 허가된다. 본 라이선스의 어떤 내용도 당신이 원본 저작물이나 파생 저작물에 적용되는 내용을 수정하는 것을 허용하지 않는다. 그러나 당신은 본 라이선스의 본문을 수정하여, 당신의 수정 버전("수정 라이선스")을 복제 및 배포하고 다른 저작물에 적용시킬 수 있다. 단, 이 경우 다음의 조건들을 반드시 충족시켜야 한다: (i) 당신은 어떤 식으로든 당신의 수정 라이선스를 "오픈 소프트웨어 라이선스" 혹은 "OSL"이라고 표현해서는 안되고, 이 명칭들을 당신의 수정 라이선스에 사용해서도 안 된다; (ii) 당신은 본문의 첫 번째 절에 있는 문장을 "<당신의 라이선스 명칭을 입력>에 의해 라이선스가 설정됨"으로

대체하거나, 본 라이선스의 문장과 유사하여 혼동되지 않는 다른 독자적인 표현으로 교체해야 한다; (iii) 당신은 당신의 수정 라이선스가 **Open Source Initiative (OSI)**에 의해 승인을 받고, 라이선스 리뷰 및 검증 과정을 준수하지 않는 한, 당신의 원본 저작물들이 오픈 소스 소프트웨어라고 주장할 수 없다.